

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 27.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 2. December 1868.

MERCREDI, 2 décembre 1868.

**Königl.-Großh. Beschluß vom 2. December 1868**, wodurch die Zahl der Kammermitglieder festgestellt wird und die Wähler derjenigen Cantone, deren Abgeordnetenzahl zu ergänzen ist, einberufen werden.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 51 der Verfassung;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 30. November 1868, wodurch der Art. 56 des Gesetzes vom 1. December 1860 über die Wahlen zur Kammer der Abgeordneten abgeändert wird;

Nach Einsicht des Ergebnisses der Volkszählung vom 31. December 1865;

Nach Einsicht des Art. 56 des Gesetzes vom 1. December 1860, wodurch die Zahl der Abgeordneten der Cantone Diekirch, Esch a. d. Alzette, Grevenmacher, Luxemburg (Land), Luxemburg (Stadt) und Wiltz auf je drei; diejenige der Cantone Capellen, Clervaux, Echternach, Mersch, Nödingen und Remich auf je zwei, und des Cantons Vianden auf je einen festgesetzt wird;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

I.

*Arrêté royal grand-ducal du 2 décembre 1868, portant fixation du nombre des membres de la Chambre et convocation des électeurs des cantons dont le nombre des représentants doit être complété.*

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 51 de la Constitution;

Vu la loi du 30 novembre 1868, portant modification de l'art. 56 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860 sur les élections pour la Chambre des députés;

Vu le résultat du recensement de la population au 31 décembre 1865;

Vu l'art. 56 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860, fixant à trois députés le nombre des représentants des cantons de Diekirch, Esch-sur-l'Alzette, Grevenmacher, Luxembourg (campagne), Luxembourg (ville) et Wiltz; à deux députés celui des cantons de Capellen, Clervaux, Echternach, Mersch, Redange et Remich, et à un député celui du canton de Vianden;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

27

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Das Wahlcollegium von Luxemburg (Stadt) wird, auf Grund einer Bevölkerung von 13,570 Seelen, drei Abgeordnete wählen;

dasjenige von Luxemburg (Land), auf Grund einer Bevölkerung von 24,528, fünf Abgeordnete;

dasjenige von Capellen, auf Grund einer Bevölkerung von 16,515 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Esch a. d. A., auf Grund einer Bevölkerung von 17,832 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Mersch, auf Grund einer Bevölkerung von 15,333 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Diekirch, auf Grund einer Bevölkerung von 19,340 Seelen, vier Abgeordnete;

dasjenige von Clerf, auf Grund einer Bevölkerung von 14,923 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Vianden, auf Grund einer Bevölkerung von 3,491 Seelen, einen Abgeordneten;

dasjenige von Wiltz, auf Grund einer Bevölkerung von 17,176 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Redingen, auf Grund einer Bevölkerung von 16,375 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Grevenmacher, auf Grund einer Bevölkerung von 15,942 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Echternach, auf Grund einer Bevölkerung von 14,250 Seelen, drei Abgeordnete;

dasjenige von Remich, auf Grund einer Bevölkerung von 14,389 Seelen, drei Abgeordnete.

Art. 2.

Die Wahlcollegien der Cantone Luxemburg (Land), Capellen, Mersch, Diekirch, Clerf, Redingen, Echternach und Remich sind auf Donnerstag, den 17. December d. J., 10 Uhr Vormittags, einberufen, um, ersterer zur Wahl von zwei Abgeordneten, die übrigen zur Wahl von je einem Abgeordneten zur Kammer in Gemäßheit der Bestimmungen des Gesetzes vom 1. December 1860 zu schreiten.

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le collège électoral de Luxembourg (ville) élitra trois députés, à raison d'une population de 13,570 âmes;

celui de Luxembourg (campagne), cinq députés, à raison d'une population de 24,528 âmes;

celui de Capellen, trois députés, à raison d'une population de 16,515 âmes;

celui d'Esch-sur-l'Alzette, trois députés, à raison d'une population de 17,832 âmes;

celui de Mersch, trois députés, à raison d'une population de 15,333 âmes;

celui de Diekirch, quatre députés, à raison d'une population de 19,340 âmes;

celui de Clervaux, trois députés, à raison d'une population de 14,923 âmes;

celui de Vianden, un député, à raison d'une population de 3,491 âmes;

celui de Wiltz, trois députés, à raison d'une population de 17,176 âmes;

celui de Redange, trois députés, à raison d'une population de 16,375 âmes;

celui de Grevenmacher, trois députés, à raison d'une population de 15,942 âmes;

celui d'Echternach, trois députés, à raison d'une population de 14,250 âmes;

celui de Remich, trois députés, à raison d'une population de 14,389 âmes.

Art. 2.

Les collèges électoraux des cantons de Luxembourg (campagne), Capellen, Mersch, Diekirch, Clervaux, Redange, Echternach et Remich, sont convoqués pour jeudi, 17 décembre 1868, à dix heures du matin, à l'effet de procéder, le premier à l'élection de deux députés, et les autres chacun à l'élection d'un député pour la Chambre, conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1860.

**Art. 3.**

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 2. December 1868.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Henrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Servais.

**Art. 3.**

Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 2 décembre 1868.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,  
**HENRI,**  
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État, Prési-  
dent du Gouvernement,  
E. SERVAIS.